

ARUBAANSE COURANT

Diario pa



Aruba

AINJA 23 — DIALUNA, 1 OCTOBER 1962 — No. 4453

Reaccion di sucesonan na Mississippi

Casa Blanca a duna un declaracion oficial den cua nan ta bisa cu president Kennedy, lo papia awe nochi laat durante un cuartu di ora, via radio y television cu e pueblo mericano. Nan no a duna mas informacion, pero nan na ta duda cu e tema dje canversacian di Kennedy ta trata dje crisis na Mississippi.

General Edwin Walker cu no ta mas den servicio activo, a bisa periodistanan cu 10.000 voluntario lo bai Oxford pa apoya gobernador Barnet. Walker tabatin mando riba unidadnan di ehercito, cu nan a manda Little Rock, en conexion cu irregularidadnan tocante separacion racial. Y foi dia qu el a sali di ehercito e ta partidario di separacion racial. Foi diferente estado a yega noticianan cu ta apoya e punto di bista di Mississippi. Na Shreveport, Louisiana un general di reservista a bisa durante un reunion, cu awe un colona di auto lo bai Jackson. Un funcionario dje consehio di hende blancu a declara, di tin 1500 homber arma, cu ta dispuesto pa sali inmediatamente pa Mississippi.

Nota di gobierno

Gobernador Ross Barnett dje estado Sur di Merca, Mississippi, no a haci caso na un nota dje gobierno na Washington, pa comparece dilanti e di cincu tribunal federal, cu lo tin sesion den capital di Louisiana, New Orleans. Gobernador Barnett mester comparece, pa motibo di cu el a ninga di inscribi James Meredith di 29 anja, un ex aviador mericano di guerra, como estudiante ne unversidad di Oxford, Mississippi.

Tres biaha caba Meredith a trata en vano, pa inscribi na e universidad aki. Meredith ta den un sala yen di personanan interesa sperando yegada dje gobernador. Mas cu 100 homber di un departamento dje chercito mericano a drenta Memphis, cu ta keda cerca di frontera cu Mississippi den e estado Tennessee. Ta e intencion, cu e trupa aki lo duna ayudo, si ta necesario, na polis federal. cu bista riba e desarollonan na Mississippi.

Barnett acusa

Corte di husticia a acusa gobernador Barnett di desobedencia civil. El a haya tempu te diamars awor pa kita e acusacion aki for di su lomba, door di sigui e puntonan cu e autoridadnan federal a dunele.

Tambe e corte di husticia a condena Barnett pa un boet di diez mil dollar pa dia, mientras tantu e ta ninga pa tende dje pronunciacion dje instantenan federal di husticia en bista cu e descriminacion racial.

Tambe e corte a ordena pa arresta e gobernador si diamars e no admiti Meredith na e universidad di Mississippi.

Crisis na Mississippi

E conflicto entre gobierno federal di Merca y estado Mississippi tocante inscripcion dje estudiante di colo na e universidad di Oxford, ta alcanzado su punto culminante. Cientos di militar y polis cu ta bou di orden di gobierno federal a reuni ajera den e estado Tennessee, cla pa actua contra un forza di guerra di Mississippi. Esaki ta e conflicto di mas grandi entre Washington y un estado federal, foi despues di un guerra civil di 100 anja pasa. E cantidad di militarnan federal cu a bai Memphis na Tennessee, tin forza di 1400 homber, sin conta e cientos di polis cu tambe a bai Memphis.

President Kennedy lo anuncia den un discurso di radio riba cua manera e tin idea di kibra resistencia di Mississippi. Ayera nochi el a yama 11.500 homber dje guardia nacional di Mississippi den servicio federal. El a duna tur hende orden pa stop cu e resistencia contra igualdad racial.

2200 miembro di guardia nacional a hanja orden ajera mainta pa ta presente na Oxford. Huntu cu polis militar nan lo proteha e ambtenaarnan civil di polis, ora cu nan bolbe haci intento pa inscribi e estudiante Meredith na e universidad. Probablemente esaki lo tuma lugar awe.

Partidarionan di separacion racial foi estadonan den sur a ofrece gobernador Ross Barnett di Mississippi ayudo. Nan a bisa cu e gobernador a ninga tur ayudo pafor dje estado, e no kier violencia.

Ajera e prome militarnan di gobierno federal a drenta Mississippi. Gobernador Barnett a pidi stacionnan di radio y television den su estado un tempo pa contesta mensahe di Kennedy. Ajera tardi nan a anuncia na Washington cu un infanteria di 1100 homber ta na caminda pa Memphis.

President Kennnedy a puntra gobernador Barnett entre otro pa segura orden den su estado ora cu e corte federal di husticia checuta e decisionnan.

El a ordena gobernador pa prohibi reunionnan den territorio di Oxford y ordena gobernacion dje univesidad, pa tuma medida asina cu e estudiantenan no por tuma parti na demostracionnan o irregularidadnan, asina e secretario interino di prensa di e president, Andrew Hatcher a anuncia.

El a bisa tambe, cu president Kennedy a pidi gobernador Barnett pa manda un contestacion mas liher posibel, pero te ainda president Kennedy no a hanja contesta.

ORCAN DAISY DEN TERRITORIO DI CARIBE

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 1 oct. — Un orcan tropico pisa cu a aumenta na intensidad ajera nochi fol Oceano Atlantico a pone curso pa territorio di Caribe. Weerstacion di Puerto Rico a expresa ajera nochi caba su calculo como si fuera cu ajera nochi e orcan lo a drenta territorio di Caribe algu pa noord di Guadeloupe. E ora ei e orcan tabata ainda 130 milla na oost dje isla.

E orcan Daisy tabatin e momento ei un koers di noordwest, di cual a bira necesario na avisa Islanan Ariba tambe dje orcan aqui. A bini ajera nochi rafaganan di mas o menos 160 miija den e territorio dje orcan y ta spera cu e forza lo aumenta. E territorio den cual e orcan ta presente ta extende su mes te na un distancia di 100 miija na noord dje centrum.

No ta imposible cu lo tin masha hopi bientu como cu e orcan lo pasa quizas parti sur awe maluta. E orcan tabata move su mes ajera nochi cu un velocidad di mas o menos 15 milja den direccion di noordwest. Pa Leewards ya tabatin caba un aviso pa orcan na vigor, cu tabata extende te na Virgin Islands. Manera ta conoci e islanan barlovento: St. Maarten, St. Eustatius y Saba ta queda den e territorio aqui.

HOTEL-NOORD-COMPANASHI DEN SCURIDAD

NOORD, 1 oct. — Den anochi di Dia Sabra pa Dia Domingo tabatin consternacion na hopi lugar ora repentinamente luz a paga. E lugarnan cu a queda den scuridad tabata Noord, Inclusivamente e districto Palm Beach, Aruba Caribbean Hotel y Companashi cu un territorio chiquito handa di Indianenweg. Motihu di esaqui tabata un defecto den transformatorhouse di ELMAR na Noord.

Effect di un lichtstoring riba bida nocturno no mester ser desestima. Den Aruba Caribbean Casino luz a bai e.o. foi un Bar jen-jen y den un Casino, unda nan tabata gamble formalmente. Na mesa di roulette e balanan a queda para sin cu ningun hende por a leza nan numbernan y na Jackpotnan hendenan contentu cu net e ora ei tabata bai taha nan ganashi, a queda desagradablemente sorprendi. Na Basi Ruti camina Y's Men's Club tabata celebra su cuarta aniversario, e efecto no tabata menos desastroso: despues di a spera un ora largu, desenganja e hendenan di fiesta a bai cas. Tambe na tur camina airconditioners, radionan, windmakers y ijskastnan a stop di traha.

Raya

E storing a ser ocasiona door di un defecto den un kabel, door di cual diferente dje isolatornan di alta tension den e casita di transformator na Noord a bruha. Immediatamente tecniconan cu a ser manda Noord door di ELMAR a sabi di yuda Hotel den prome cu mei ora. Despues di un era a signi Companashi y Noord. Basi Ruti tabata pertenece na esun cu a hanja luz mas laat cu tur. Aunque cu ainda nan no por constata esei cu exactitud, sinembargo nan ta sospecha cu ta rayo a ocasiona e defecto aqui.

Baile di aniversario di Y's Mens Club den scuridad

For di tempran tabata mustra cu e fiesta bailable aki lo bira un anochi extraordinario, e ambiente tabata masha anima bao di e tononan suave di Caribbean Ambassadors. Den oficina di Basi Ruti tabatin un „batrei", di cuater piso, bunita dorna tabata sperando mei-anochi, momento cu e Y's Mens Club ta cumpli cuater anja. Un cuarto pa diesdos durante un calypso sabroso tur luz ta dal paga. Prome tur hende a pensa cu tabata un joke, pasobra net e trompetistanan y saxofonista a baha for di e podio y tabata marchando riba e pista di baile. Pero ora cu e piesa a caba, te cu nan ta cuminza cu otro set, e situacion a bira mas cla, y tur hende a bin comprende cu tabata un cortocircuito na algun lugar. Sinembargo tur hende a omportanan mes masha nechi, te ora cu gerente di Basi Ruti a cuminza trece poco bela, cu a bin duna suficiente claridad cu e baile por a continua y cu waiternan por a sigui haci nan rondu. President di Y's Mens Club, sr. Lejuez a informa nos despues cu a pasa un hora y corriente no a bin ainda, cu e directiva a dicidi pa pospone e programa oficial te otro fecha cu lo ser anuncia despues.

Segun nos a worde informa e interupcion di corriente a worde causa door di lamper cu a dal den un transformer di Elmar. Te despues di l'or e defecto por a worde drecha. Mientras tantu cu awa tabata jobe, cu lamper y strena e presentenan den Basi Ruti a continua e baile te despues di algun ora.

Aqui nos ta miro riba Prinsjesdag famia real balcon di palacio Lange Voorhout na Den Haag. Di r.p.dr. Prinses Beatrix, Prinses rene, Reina Juliana, Prins Bernhard y Prinses Margriet.



SAVANETA TABATA EXITOSO DEN CAMPEONATONAN DI MARINA

SAVANETA — Door di a ocupa di prome luga na e numeronan handgranaatwerpen y tafeltennis di Campeonatonan 1962 di Marina, Marinekazerne di Savaneta a haci un principio cu ta promete hopi. Den esaquinan entretanto Savaneta a ocupa tres prome y un tercer puesto y a pone esaquinan riba su nomber. Marinekazerne di Suffisant ta sigui cu tres segundo luga y un tercera.

E anja aqui tambe e campeonatonan di Marina entre cinco unidad di Marina, unda cu anti man esta Marinierskazerne na Savaneta, Marinierskazerne na Suffisant, personal di flota na Suffisant, Sq. 320 di MLD y tripulacion di stationschip hr. ms. Van Ewijck, a cumninza na Aruba. Esaqui ta un parti ... di e programa cu ta ser ... na Aruba pero Aruba ta produ... solamente un die cinco teamnan ... parti...

Ademas ta hopi caro pa larga trece tur e cuater unidadnan na Aruba tumando na consideracion e problema di hospedahe) cu di manda participantenan di un team Corsow y hospeda nan aya.

Mirando e hecho, cu no ta mucho tem pasa exclusivamente tur weganan a ser hunga na Corsow, tripulacion di kazerne na Savaneta ta masha contentu cu e hecho cu ya ta algun algun tambe un numero dje weganan aqui inclusivo e wega di apertura), ta tuma luga na Aruba. Awor Savaneta tambe ta hunga un numero di weganan pa propio publico.

E anja aqui e start di e hombernan di Savaneta tabata particularmente favorable. El a cuminza diaviernes atardi cu e wega di apertura den Wilhelmina Stadion, den cual e comandant di Savaneta, majoor G. C. J. Ballieux tabatin sacada di bala, mientras e wega a cuminza entre Savaneta y Van Ewijck. Cu un derrota di 5—1 Marinernan a manda tripulacion die vapor di gera na half back. Pa kapitein luitenant ter zee W. P. Salm, comandant dje stationschip quende a sigui e wega sinta riba tribuna di honor, un desenganjo. Diavierne atardi e situacion tabata algu mehor pa e tripulacion die vapor di Marina, ora cu nan wega di futbol contra le Squadron di MLD a termina den un empate di 3-3. Mientras futbol a cuminza bon pa Savaneta, mas mehor ainda nos a bai riba handgranaatbaan y na Club Estrella na Sta. Cruz, na unda na cinco mesa e torneo completo di tafeltennis entre e cinco unidadnan a ser hunga.

Riba handgranaatbaan Savaneta a termina como numero 1, como cu le luitenant di Marinier H. Bolt a confisca di prome luga, sigui pa e marinier Verseveld (Suffisant) como number 2 y marinier Oostendorp (Suff.) como number 3.

Tafeltennis

Den Club Estrella nan a hunga diaviernes y diadomingo tafeltennis. Tantu na enkelspel como na dubbelspel. Savaneta a confisca di prome luga. Aqui e resultadonan tabata:

ENKELSPEL:

1. 2e luitenant mar. J.J.M.P. Wolfs.
2. Marinier Jansen (Suff.)
3. Korp. mar. Van der Putten (Sav.)

DUBBELSPEL:

1. Lt. Wolfs—kpl. Van der Putten
2. Lt. Houtzager—Lt. Keyzer (Suff.)

Ajera nochi e parti arubano di campeonatonan a ser clausura cu un barbecue antillano, cu a ser ofreci na POVA Club door di poblacion di Aruba via Onze Vloot, mariniernan y hendenan di Marina. Durante e fiesta aqui, dokter Olivier A. Bijl cu a efectua e apertura, a regala e huki „Aruba" na luitenan di Mariniernan A. Nierop cu a haci su mes den ultimo anjanan masha meritorio como oficial di O.S. & O. den kazerne di Savaneta y cu awor ta cerca di bai cas. Sr. Nierop a ser cordialmente gradici pa e manera agradable cu semper el a sabi di cumpli cu su tarea.

Riba dia 7 di october autocoureur Hulandes Carel Godin de Beaufort (28) cu su Porche 4 cylinder lo tuma parti na Watkins Glen na New York na e concurso di Grand Prix. Su auto a ser manda aqui via aerea cu un moderno vrachtstraalreus foi Schiphol. Riba e portret nos ta mira „Careltje' cu su bolide dilanti motor di un avion di carga di reaccion na Schiphol.

DISCO DI HOMENAHE NA JUANCHO YRAUSQUIN

ORANJESTAD, 1 oct. — For di sr. Theodoor Croes redaccion di Arubaanse Courant a ricibi e disco titula „Homenahe na defunto Juancho Yrausquin". Compositor di e pieza aki ta e conocido Boeis Haile di Corsow, e cantante ta G. Groenendal acompania pa Los Caporales di Corsow. E otro banda dje disco tin un bunita cancion titula „Aruba Ariba". E disco aki cu alavez ta un bunita recuerdo ta obtenible serca sr. Theodoor Croes.

HOMENAHE NA FAMILIA STEGEMAN DEN R.K. MILITAIRE TEHUIS

SAN NICOLAS, 1 oct. — Por a weita cu tabatin algo particular den R.K. Militair Tehuis na San Nicolas diasabra anochi. Boroto di harimento y cantamento di mariniernan, cu dos banda tabata laga e edificio bieuw sacudi ariba su fundeshinan.

Tabata un anochi especial dedica na un dje miembronan di directiva, sr. H. Stegeman, kende denter algun siman ta retira for di servicio di gobierno, na unda el a duna 25 anja di servicio fiel como polis, tambe como secretario di R.K. Militair Tehuis na unda el a haci su mes tanto aprecia den ultimo anjanan door di su amor y lucha pa su „muchanan". Familia Stegeman dia 20 di october venidero ta bandona Aruba pa semper.

Entre e presentenan nos a mira varios personal haltu di e hapor H. M. „Van Ewijck", kende ta na nos isla di bishita en conexion cu e campeonato pa 1962 entre mariniernan staciona na Antillas, tambe majoor di mariniers, G. Ballieux y su senjora, y president di directiva di R.K. Militaire Tehuis sr. Kerstens.

Durante pausa sr. Kerstens a expresa algun palabra di gratitud na sr. y sra. Stegeman pa nan bunita trabao y nan simpatia cu nan a mustra semper pa e club. Ariba esaki el a entrega un recuerdo chikito pa sr. y sra. Stegeman na nomber di tur e „muchanan". Sr. Stegeman a gradicicle pa su palabranan bunita y a bisa di ta spera cu su sucesor lo traha mucho mehor cune ainda. Sr. Meinderts kende ta maestro di school na San Nicolas lo ocupa e puesto di secretario despues cu sr. Stegeman hai.

DISTINCION PA DR. JOHAN HARTOG

ORANJESTAD, 1 oct. — Dr. Joh. Hartog bibliotecario di Openbare Leeszaal na Aruba e ser nombra como miembro exterior correspondiendo cu Academia Colombiana di historia na Bogota.

Hartog a ricibi e distincion aqui pa via di su obranan historico over di Aruba, Bonaire y Corsow.

BEGROTING 1963 DI EILANDSRAAD

ORANJESTAD, 1 oct. — Begroting over di anja 1963 a ser ofreci na miembronan di Eilandsraad di Aruba. Den nos edicion di Dia Mars nos ta bolbe en extenso riba esaqui.

ZUSTER NEUT A PERDE E CASO CONTRA BC

ORANJESTAD, 1 oct. — Diahuehs u.p. Raad van Beroep den asuntonan di ambtenaar a saca sentencia anticipa den e caso di hoger beroep cual a ser exigi pa Zuster Neut contra BC di territorio di Aruba. Despues cu Zuster Neut mas o menos 6 luna pasa a hanja su retiro for di servicio insular, el a bai haci un queho di esaqui cerca Ambtenarenrechter contra BC, den cual e ta exigi aholicion dje decision di retiro. Despues cu e huez a declara e queho di Zuster Neut infundado, e vonnis aqui a ser confirma diahuehs u.p. pa Raad van Beroep den asuntonan di ambtenaar. Como abogado di territorio insular a procede mr. F. Hartong y pa Zuster Neut mr. P. P. C. H. van der Voort. Termino di servicio segun nos ta informa ta termina dia 4 dje luna aqui.

Ajera el a participa nos ainda di no sa nada dje vonnis. Ainda e no por a duna ningun comentario aqui riba.

PADU A SLAAG

ORANJESTAD, 1 oct. — E arubano musico, politico, electrotecnico, artista pintor, autor, hipnotizador Padu ((del Caribe) Lampe segun cu nos ta informa a slaag ultimamente na Miami, estados unidos como hypnotecnico.

Door di a consegui e diploma aqui en lo futuro lo e por practica como tal na estado Florida.





Mas di ocho million di hende na Oost-Pakistan tin di sufri consecuencia dje inundacion cu a tuma luga na fin di Augustus. Un gran parti dje cosecho a bai perdi. E danjo total ta ser calcula riba milliones. Ta reina miseria di hamber den e territorio azota. Hendenan hambriente ta mira nos riba e portret aqui......



CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY

1. „Laga e leon pasa!" 2. „Tur hende kita!" „Kita!" „E leon ta bai!" 3. „Ta un leon di ... ta camna los?" „Figuradamente si."







AVENTURA DI OLLE pa cortesia di : Antillian Hardware Co

Cu cu'dao Olle ta huma e pipa, pero e no ta guste. Pero di pronto e hoofdman ta cuminsa grita: „Hoera nos tambe tin mag di pisca banda di e isla di e ij mannennan. Bam lagamos bam contanan. Y mientras cu nan ta camna ariba man y pia pa sali afor e ta puntra Olle: „Mi pipa ta smaak bon." „Si", Olle ta bisa pero e no kier meen nada di esey......







Cu minimo diferencia Dakota a gana di Tropical

(Di nos redactor deportivo)

Cu ningun rival mester worde tuma pa pan grandi a keda proba diaSabra anochi den Wilhelminastadion den e partido entre Dakota y Tropical. Indudablemente tur persona cu conoce e teamnan di hoofdklasse tabata conta riba un facil y amplio triunfo pa e oncena dakotenjo. Pero no a resulta completamente asina ya cu e triunfo wel tabata pa Dakota, pero tabata cu e diferencia minimo posibel. E partido a termina cu anotacion di 2 gol pa 1.

Bao di un severo direccion di referi Toy Hoek e partido a worde hunga. Den di 17 minuut e oncena dakotenjo a bai adilanti mediante un penalty cu den forma impecable a worde cobra door di Nulfo Ssteba.

Despues cu e volante Jimmy Richardson ta worde retira for di wega door di referi Hoek pa wega bruto y Dakota mester continua cu diez hungador, e delantero Simon Danies di Tropical ta anota e promer gol di e campeonato pa su equipo. Cu e shot di sorpresa ey di Danies e partido a worde empata na un gol cada banda.

Apenas algun seconde promer cu halftime a falta poco pa Dakota a aumenta su ventaha ora cu Doc Williams di hopi cerca a pone un fuerte shot. Den bon forma keeper Pedro Dijkhoff a logra tahele.

Segundo mitad

Ya den e promer minuut di e segundo tempo Dakota a anota e gol cu a pone ariba airobe. Un combinacion entre Guillermo Trinidad y Nulfo Steba ta laga defensa di Tropical atras. Y cu un sorprendente carreda Trinidad ta traha su chens di anota e segundo gol pa su team. Su shot ya no por a worde deteni mas door di e portero Dijkhoff. E ventaha chikito aki Dakota no a laga bai mas.

Dakota ta continua pone hopi presion pa busca mas gol. Cada biaha sin embargo sin exito. Shot largo di Geo Guerrero ta worde manda corner door di keeper Dijkhoff. E delanteronan dakotenjo uno pa uno tambe ta purba nan suerte sin logra mas anotacion.

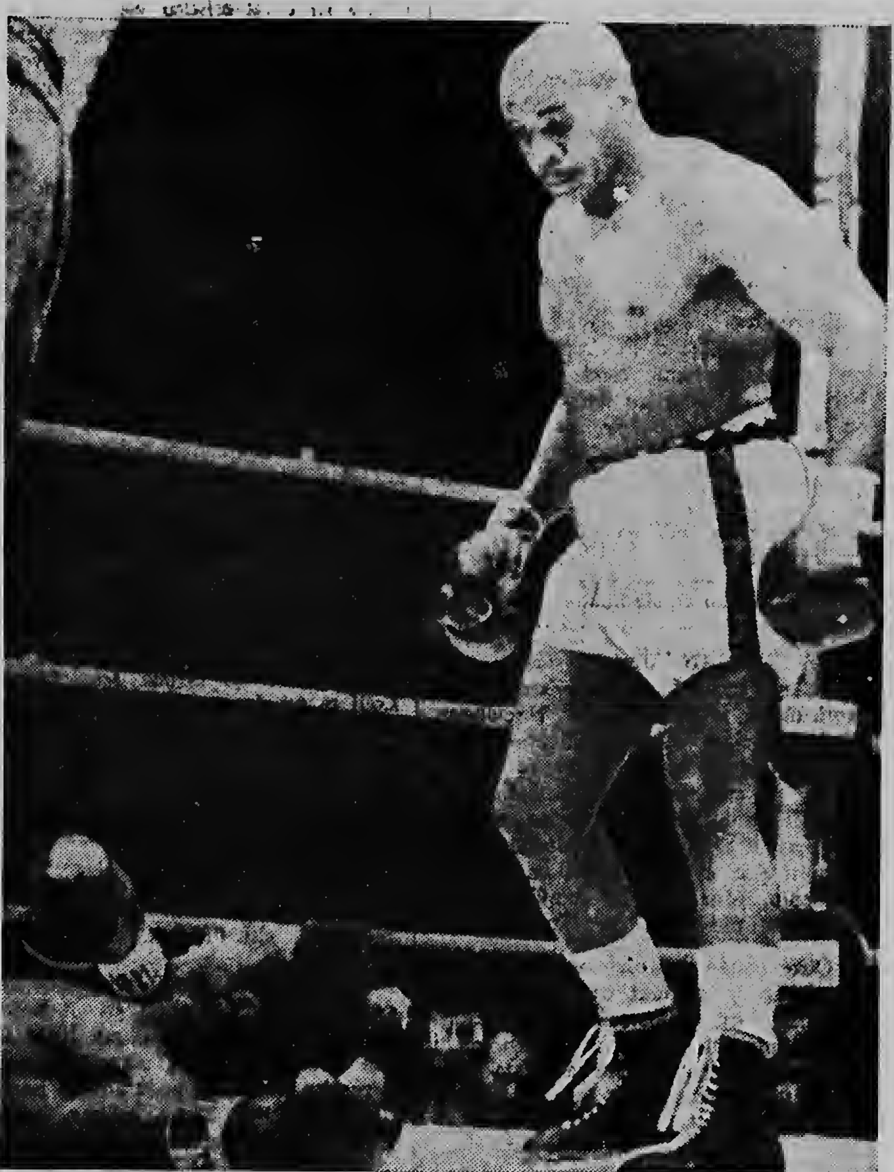
Tropical su atakenan ta termina den shotnan largo di Benny Britten promer cu nan bira algo peligroso pa e defensa dakotenjo. Sea cu e shotnan ey di Benny tabata bai out of directamente den man di keeper Yubi Richardson.

Den di 30 minuut Adolfo Jimenez ta drenta na luga di Juancho Kelly, kende indudablemente no tabata den un bon anochi. Dos minuut despues un largo sakada di keeper Richardson ta yega cerca Nulfo Steba, kende ta kop e bala pa Dany Pablo. Esaki ta contra duro aden pero net un poco halto di mas.

Luego ta Trinidad ta haci peligroso rush y pone fuerte shot cu ta dal na curpa di keeper Dijkhoff y bin back den tereno.

E partido a caba cu anotacion di 2 pa 1, den e tercer triunfo pa e dakotenjonan. Cu e victoria aki nan ta continua invicto y ta empata den promer puesto cu e oncena di R.C.A. cu tambe tin tres victoria den tres salida.

Tropical den e partido aki a anota su promer gol di e campeonato, pero apesar di esaki a sufri su tercer derrota den mes tanto salida.



E momento riba cual e anterior campeon mundial di peso pesado Floyd Patterson a perde su titulo, durante e pelea grandi, pero corto, cual a tuma luga na Chicago. Aqui nos ta mira com Liston ta para ta mira na su victima cu el a caba di derrota, cu a cai despues di 2 minuut y 6 seconde.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Maximina Yrausquin. Felicitacion ta bini di su tata Izaak, rumannan Marco, Victoria, Ninita, Maria, y Marcelo, subrino y subrinanan y especialmente di su cunja Livia, y di Lisa, Ina, Igidio y George Yrausquin y demas familia.

A cumpli 19 anja cu nan a drenta enlace matrimonial Sr. Placido y sra. Agatha Hernandez. Felicitacion ta bini di nan jiocnan Stella, Freddy, Theofilo y Lindo, di mama Cecilia Maduro y Catharina Hernandez, rumannan, subrina y subrinonan comer y compernan, ihanan y especialmente di un subrina Many Everon na Corsow y demas familia.

Awe ta cumpli 74 anja di su feliz existencia senjor Simon Thiel. Felicitacion ta bini di su esposa Maria, di su jiocnan Laureto, Vicente, Cecilia, Ninita, Poli, Juan, Bito, Clemente, Bebe, di su nietonan, y di su nietanan tambe di su suegro y suegranan y demas familia Thiel, Geerman, Koek, Wernet, Werleman y Boekhoudt.

RESULTADO DI FUTBOL NA SAVANETA

ORANJESTAD, 1 oct. — Pa e campeonatonan di Marina a midi nan forza contra otro ayera tardi marinieranan di Savaneta contra Squadron. E resultado tabata 9-0 na favor di Savaneta. E wega aqui a ser asisti pa Comandant y Gezaghebber interino.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion sualto obtenible na 20 cent na Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariske, Oranjestad - y Cebana Shop

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion sualto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Dialuna 1 di october 1962

DE VEER: 8.30'or „The light in the forest" A.L.
RIALTO: 8.00'or „Texas John Slaughter" A.L.
PRINCIPAL: 8.00'or „Kidnapped" A.L.
AURORA: 8.00'or „Bala perdida" A.L.
SAVANETA: 8.00'or „The secret of Monte Cristo" A.L.

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe nochi filmtruck di e Instituto pa Combati Maluso di Alcohol ta na:
TANKI LEENDERT (Voetbalveld Tropical)

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 78 Oranjestad, tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Maandag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.

Attencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 1 di october 1962

8.00 Opening
8.02 Selecion Musical cu discenan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Nici Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americano
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Bolero
2.00 Repiticion (Hit International)
2.30 Musica Instrumental
3.00 Programma cu Twist
3.15 Programma cu Merengue
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia (Local- Polis- Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Programma di All Hens (Marinters)
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Dinner Music
7.00 Noticia International na pap. (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
8.00 Boekbespreking
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Phillips (Juke Box)
9.30 Musica Varia
10.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Dialuna 1 di october 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 1 de octubre de 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Televisio
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femanino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

CONCILIO DI CIUDAD DEL VATICANO

CIUDAD DEL VATICANO, 1 oct. — Te ainda 75 pais a laga Papa sa cu nan lo manda delegacionnan special pa inauguracion dje concilio ecumenico di dia 11 di october proximo. Asina e servicio di prensa di „Osservator Romano", a anuncia.

Den e capel Sixtino actualmente nan ta tuma preparacionnan pa audiencia cu Papa Johannes lo tene dia 12 di october cu e delegacionnan. Lo ta asina nan ta supone, di prome biaha, cu nan ta usa e kapel Sixtino, caminda cardinalnan ta reuni den conclavo po eligi un Papa nobo, pa un audiencia.

DICK TRACY

1. „Mi a pensa cu Tracy lo abata akinan na es ora aki. lihor nos kita for di den e obida aki." 2. „Drenta y sinta a punta." 3. „Esaki no ta un obida manera costumber." 4. Mi ta curioso pa sabi ta kiko pasa cu Tracy cu Sam."









RIP KIRBY

1. „Oh, oh, ate el. Bueno. o bolbe cuminza." 2. „Awor o ta pretende desinteres, ma uizas cu por ta e......" 3. „Bo n razon prome cu ajera mi a isa un dia di gozo......" 4. Mi ta contentu cu riba e punto ci nos ta di acuerdo."








Amor scondi ta tempo perdi

pa: TUYUCHI

— No. 41 —

„Tabata...... falta di Mauricio", el a murmurra; „ultimo dianan e ta bin molestia mi masha."

Lisette tabata un mucha muhe hobeneita i bunita; e no tabata liviana, pero tabata dispone di un temperamento cu no tabata permitie tur momento na domina su arranquenan. Mauricio e mucha di slachter tabata un neebi hobencito.

„Ta stranja mi masha ta com e hoben aqui por tabatin bo den su brazanan contra bo boluntad, Lisette. Tende, hobeneita, mi no ta desea e locuranan ci den mi cas. Mi n' sa cu mi n' ta obliga na busca un hende na bo luga......"

Awor e mucha muhe a cuminza ta jora i como cu e tabatin miedu di perde e empleo bon aqui, el a bira medio loco di ansia i e no tabata sa mas quico e tabata bisa of haci."

„Si bo manda mi bai, senjor Laguna, anto bo tin di corre cu Srta. Monica tambe."

Hubert a hiza su wenkbrauwnan. Quico e mucha ci ta bisa?

„Lisette, drenta un ratu", e anciano a bisa i suavemente el a pusha e mucha muhe den e sala di espera.

„Quico b'a caba di bisa mi ci, Lisette?" Hubert a puntra.

E mucha muhe a para riba su palabra. Lisette no tabata malo di caracter, pero Hubert mester a trata na salba Monica a costo di tur cos.

Si e ta ser manda cas pasobra el a larga un homber sunchie, anto mester corre cu Monica tambe, pasobra esei a haci mescos. Awor Lisette tabata sa mucho bon cu nan lo no manda Monica bai, pasobra e tabata amiga di sr. Laguna jr.? Pues si nan no retira Monica, anto lo nan no retir'e tampoco.

Lisette tabata anda na e ocasion aqui mas door di insistencia na haci redashi cu na propio defensa.

„Srta. Monica tambe a larga un homber sunchie den e cas aqui, aqui den kamber mes", el a bisa bao di snikmentu desespera...... „M'a mira cu mi mes wowonan cu bichi mester come un dia...... Ainda n' tin dos ora pasa...... Un bishita a bini aqui, mi mes a large drenta...... Un hoben nechi i bunita...... i ora cu mi a pasa aqui nan a lubida larga e porta na un kier i m'a mira com e hoben ci tabata tene Monica den su brazanan i a sunchie......"

Tio Rudolf a puntre:

„Ta qui sorto di bishita esaqui tabata?"

„Mi ta quere cu e tabata jama su mes Henri Marchet, mi ta quere...... Si, t'asina mes. Awor mi ta recorda. Ta Henri Marchet."

Ambos hombernan a queda ta mira otro babuca.

Henri Marchet aqui? Yiu dje homber quende un ratu pasa nan a caba di bishita na Quinta Azul? Cu qui derecho el a bin haci encuentro cu Monica aqui den e cas aqui? I cu qui derecho el a tuma Monica den su brazanan?

E tio a bisa cu calmo:

„Lisette...... mehor bo bai di bo numa den cushina. Aqui nada no a socede...... Bo ta hoben...... Mi tambe tabata hoben i mi ta comprende tur cos. Pero mi no ta desea pa semehante cosnan socede aqui den mi cas. No bisa Monica ni un pia di palabra...... B'a comprende mi?"

„Anto...... Mi no ta banja mi retiro?" e mucha muhe a puntra spanta.

„Mi ta pordona bo pa e biaha aqui. Pero si mi mester tende cu esei a bolbe socede un biaha mas......"

Lisette a sali foi su cuarto.

„Quico haci awor?" e tio a bisa i a queda ta mira su sobrino.

Hubert tabata queda ta mira su dilanti sin sabi quico responde. Monica a larga Henri Marchet sunchie? Tabata stranja e tio ta di com Hubert no a bira jalurs. E tabata solamente babuca, pasobra e asunto a pasa asina. E no a puntra su mes: Monica ta stima e homber ei?" Solamente e tabata pensa: „Ta di com Henri por a hinka den su cabez di a bini aqui i sunchi Monica?"

Anto e tio a bisa:

„Hubert, esei ta un cos cu ta bo mes tin di atende cu Monica. Mi no quier pa boso dos munstra otro ternura bao di mi dak. Tampoco mi ta prohibie di tene entrevistanan confidente aqui den mi cas cu otro homber. Trata na pone comprende esei pa mi trobe."

I masha calmo Hubert a responde:

„Mi ta bai investiga e asunto ei."

E tabata en realidad masha calmo.

Hubert a camna subi trapi. El a bai hanja Monica ta jena un aquarium cu awa i e no tabata sa quico a pasa cu Lisette.

Sin dune ocasion Hubert a drenta i puntre:

E mucha muhe a spanta terrible. Hasta el a lubida mes di prohibi Lisette di warda silencio. El a pensa cu di su mes Lisette lo tabata asina discreto. Por ta Lisette a denuncie?

Cu un calmo admirable el a responde:

„Oh, el a bin informa com ta bai den mi empleo nobo."

„Asina i ta com e por sa cu ho ta biba aqui?"

„Wel, ata bo ta skirbi carta pa su ruman muhe i e tambe ta skirbi bo? Wel ta masha facil pa e sa bo adres cu ta alavez esun di mi tambe."

E splicacion aqui tabata aceptable.



Te ainda tin razgonan visto dje gran calamidad di temblor cu a azota na gran parti di Persia occidental y a costa bida na miles hende. Aqui nos ta mira soldanan di ehercito imperial cu ta traha un camina pa nan pasu door dje actividadnan di liquidacion door dje enorme cantidad di ruina y destruccionnan.

DEN WEGA DI NUEBE GOL R.C.A. A GANA ARUBA JRS

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E partida di haafdklasse entre RCA y Aruba Jrs hunga diavierne anochi den Wilhelminastadian a resulta una di un caliber decepcianante. Na luga di un futbal planea demastranda tecnica verdadera, a warde hunga mucha biaha e futbol di skap e bala dura padilanti y laga partidarionan carre su tras. Y esaki na ta un clase di futbal cu ta pertenece na cas den haofdklasse, aunque cu e anja aki e por warde mira cu mucha mas frecuencia entre e acha teamnan cu awar ta campone e clase mayar di e departe mas papular riba nas isla.

For di un corner Aruba Jrs. a tuma ventaha den e promer tempo cu un cabezazo di Luisito Vingal. Poco despues midvoor Boy Escalona a provecha e segundo bon chens di Aruba Jrs. y a aumenta e ventaha pa su club te na 2-0. E golnan aki a worde anota den e promer 30 minuutnan di wega caba.

Diferente atake a worde forma door di R.C.A. tambe, pero erratico shooting tabata causa cu e atakenan no tabata tin exito.

Durante un atake di Aruba Jrs., e volante di R.C.A. Juan Sanchez ta boks cu su companjero di equipo Godo Loefstok y ta keda tira na suela. Door di personal di Rode Kruis Sanchez ta worde atendi riba tereno y luego yuda te den kleedkamer caminda Dr. W. de la Fuente a constata un conmocion cerebral y a ordena transportacion pa San Pedro Hospital inmediatamente.

Poco despues delantero Evenio Gonzalez ta manka su rudia y tambe mester bandona wega. Pa ambos a drenta sustitutos.

Un otro corner pa Aruba Jrs. den di 35 minuut atrobe ta worde gekop aden door di Vingal. E biaha aki si Godo Loefstok ta logra ten'e na tempo.

E proximo atake di Aruba Jrs. tambe ta resulta peligroso. Un pase largo pa Benny Geerman, kende ta lamta e bala over di cabes di keeper Loefstok cu a sali pa intercepta, pero e bala a pasa mucho halto over di gol.

Faltando tres minuut pa halftime R.C.A. ta hanja un freekick pa cobra net pafor di doelgebied. Ta sigi un largo y pa Aruba Jrs. peligroso scrimmage dilanti di gol. Un shot ta worde saka door di un defensa, luego ta sigi otro mas cu ya a pasa keeper Lolli tambe, pero Sambo ta para den portá di gol y ta debolbe e bala.

Cu scoreboard marcando dos cero den favor di Aruba Jrs., e promer tempoa conclui.

Segunda mitad: Cinca gal y triunfa pa R.C.A.

Apesar di e dos estelarnan perdi y di e desventaha, e oncena di R.C.A. a cuminza ta mustra den e segundo tempo su caracteristico espirito di pelea. Ya den e promer minuut Yonko Alberts ta haci un rush y bunita voorzet. Su companjeronan sinembargo a keda atras y no a provecha e oportunidad.

Dos minuut despues R.C.A. ta hiba e bala riba tereno di nan rivalnan atrobe. Back Ruben Phillips ta laga un pase largo bai pa keeper Lolli, kende ta sali for di gol pa buska e bala, pero den un forma sumamente stranjo ta hera e bala completamente ora cu e ta tira riba dje. Jose Boye, hungando den linea delantera pa R.C.A. ta corre bai aden y haci bon uso di e chens marcando e prome gol di R.C.A.

Esaki ta worde sigi cu un otro pronto ora cu Juchi Jansen ta pone un shot largo lastra for di ala robes cu atrobe ta pasa bao man di keeper Lolli den uitval y bai para te den net.

E portero di Aruba Jrs., Osvaldo Lolli ta worde cambia despues di esaki pa e novato Donald de Windt. E cambio aki no ta resulta di mucho yudanza, ya cu e hoben De Windt no a mustra di ta ela pa para defende un gol den weganan di hoofdklasse.

Mientras cu den fila di Aruba Jrs. e moral di e hungadornan a baha visiblemente, den R.C.A. esaki a subi

Mas ainda den di 19 minuut ora cu nan ta logra bai ariba pa di promer biaha den e partido. Tabata Juchi Jansen atrobe, kende a pone un shot cu a resulta intahable pa e novato portero di Aruba Jrs. Y un minuut despues Jose Boye ta aumenta e ventaha te na 4-2 despues di ricibi un pase largo. Score 4-2 pa R.C.A.

Un penalty Aruba Jrs ta hanja pa cobra den di 24 minuut. Luisito Vingal ta coloca su mes tras di e cuero y mientras cu ya e fanaticonan di Aruba Jrs. tabata conta riba un gol mas cu lo a haci e diferencia menos, Vingal a falla shooteando na banda.

Cu su next chens si e delantero Vingal di Aruba Jrs. tin mas exito. Tras ricibi pase di Fon Paula, Vingal ta pasa un defensa tricolor y ta hanjele so cu keeper Loefstok. Sin hanja oportunidad di defende mucho Loefstok mester mira e bala pasa banda di su curpa bai te den net pa pone e score na 4-3.

R.C.A. no ta tarda mucho pa bolbe aumenta su ventaha. E biaha aki ta Yonko Albertsz ta ricibi un pase y ta shoot mesora aden pa e gol number cinco di su team. E linesman, a zwaai cu su bandera pa offside, pero referi Gochi Tromp tabata di otro opinion y a mustra pa meimei di tereno autorizando e gol. Despues cu capitan Waty Vos a acerca e linesman, referi Tromp tambe a bin cerca y tabata conferencia entre referi y linesman sin cu e referi a cambia su decision. E score pues a bira 5 pa 3.

Ultimo gol di wega ta worde anota door di Aruba Jrs. den di 41 minuut for di un corner. E biaha aki tuma door di Luisito Vingal ya pa di dos biaha gekop aden door di e chikito Carlito Tromp.

Cu score di 5-4 pa R.C.A. poco despues e partido a finalisa. E tricolornan asina a logra nan tercer triunfo consecutivo sin un derrota.

Aruba Jrs tin awor dos perdi y un gana.

CUATRO HUNGADOR DI R.C.A. HOSPITALIZA

(Di nos redactor deportivo)

Manera den e relato di e partido Aruba Jrs.—R.C.A. nos a describi e hungador di R.C.A. Juan Sanchez sufriendo di un conmocion cerebral mester a worde hospitaliza. E hungador Evenio Gonzalez kehando di hopi dolor na su rudia y como cu tabata imposibel pa e camna a worde hiba hospital tambe caminda e mester a keda.

Edwin Dirksz diaSabra mainta, segun informacionnan obteni cerca e president di R.C.A. John Merryweather, mester a worde opera na e rudia caminda el a hanja golpi den e partido contra di San Nicolas Jrs. y tambe ta hospitaliza.

E di cuatro hungador di R.C.A. cu ta den hospital ta Fio Eckmeyer, kende net promer cu comienzo di e campeonato a sufri un accidente di trafico y ta worde trata ainda.

E suerte pa worde herida y manka cu e hungadornan di R.C.A. tabata tin den apenas tres wega di e campeonato actual indudablemente no ta cos di envidia. Nos ta desea na tur e convalescientenan aki un pronto recuperacion completo.

VICTIMA DI TERREMOTO NA IRAN

NACIONNAN UNI, 1 oct. — E director general di organisacion di agricultura y cuminda di Nacionnan Uni, a pidi miembronan di Nacionnan Uni urgentemente pa reuni un millon dollar pa cumpra cas pa e victimanan dje terremoto na Iran. Segun noticianan, asina el a bisa, tin muchanan cu a muri den e teritorio aki pa falta di alimento. Mas di 5000 familia no tin suficiente panja pa pasa invierno.

Otro siman e comision social, humanitario y cultural dje asamblea ta cuminza cu deliberacionnan toocante dunamentu di ayudo. E terremoto di dos di september pasa a costa bida di 10.000 persona y a laga 30.000 sin cas.

IGLESIA ORTHODOXO DI GRECIA NA E CONCILIO

ATHENA, 1 oct. — Iglesia orthodoxo di Grecia, lo no manda ningun arzobispu pa Athena asina nan a anuncia. Pero arzobispu Chrisostomos cu ta e primado di Grecia si kier a manda un observador, pero e no a logra, pa gana e mayoria dje sinodo pa su punto di bista.

Personanan cu ta contra pa manda un observador ta di opinion, cu un tal desicion lo pone nan como orthodoxo nan debil den bista dje orthodoxonan Ruso.

MUSICONAN DI JAZZ A HUI PA OCCIDENTE

Cuatro musico di jazz di Roemania. cu a disparse diadomingo foi Berlin oriental, caminda nan a actua, a hui probablemente pa Berlin occidental.

Asina un oficina anti comunista di informacion a anuncia. Un dje personanan cu a hui ta Eugen Cicu di 22 anja, cu ta wordu considera como un dje mihor pianistanan di jazz di Berlin oriental.

MERCA Y UN FORZA EUROPEO DI GUERRA

COPENHAGUE, 1 oct. — A. Mc George Bundy, consehero di president Kennedy tocante seguridad nacional, a bisa na e congreso anual dje union atlantico na Copenhague, cu Merca lo no apoya forzanan chiqui nacional di guerra, pasobra lo no ta di balor. Lo ta malu pa supone, asina el a agrega, cu e reserva automaticamente lo ta valido pa un forza europeo di guerra, cu berdaderamente ta uni y ta mas mihor y eficiente integra cu nos propio forza necesario di guerra den e henter defensa di arma nuclear dje union Noord Atlantico.

Declaracion

Reutera anuncia for di Washington, cu di fuente mericano nan a declara cu e expresionnan di Bundy no a trece ningun cambio den e politica mericano en relacion cu un forza nuclear di NAVO.

Nan a duna e declaracion como comentario riba un noticia di e stacion mericano di radio y television, cu a mira den pronunciacion di Bundy un cambio tocante politica mericano.

ENCARGO DI MR. STIKKER

PARIS, 1 oct. — E operacion cu e secretario general di NAVO, mr. D. U. Stikker mester haci, lo no worde haci manera anteriormente tabata anuncia na Paris, pero na Washington.

Segun nan ta spera mr. Stikker lo sali aqui poco dia. Di banda di NAVO nan a observa cu e operacion ta di un caracter investigativo cu lo sosode den e hospital Walter Reed, y cu nan no ta kere cu lo ta algu serio.

STRAWINSKY A HANJA ATAKE DI CURAZON

MOSCOU, 1 oct. —Igor Strawinski e famoso compositor Mericano cu ta di desendiente Ruso, a sufri un atake di curazon, ora cu e tabata sali dje Conservatorio di Moscou. Di banda fidedigno nan a anuncia, cu e compositor di 80 anja aki, a pasa un bon anochi apesar dje atake. Tres cardiologo a listra e compositor den su camber di hotel. Strawinski a caba di duna un concierto den e Conservatorio.

Actualmente tur cos ta bon y Igor Strawinski ta basta bon. A resulta cu ayera nochi e no tabata sinti su mes bon y tabata hopi cansa. Asina un vocero dje union di compositornan Ruso a anuncia. E vocero a bisa tambe, cu sin duda e conciertonan cu Strawinski ta pa duna dia ocho y nuebe dioctober na Leningrad, lo sigui.

Strawinski a yega Moscou ocho dia pasa pa su prome bishita na Moscou despues di mas di 48 anja. E tin idea di keda tres siman na Union Sovietica, nan a duna su composicionnan te despues di morto di Stalin.

CANDELA DEN HOTEL NA AUSTRIA

Un candela a destrui e hotel Kammo. E hotel aki ta keda riba e „Zugespitze", di Austria di 3.000 meter altu.

E candela ta causa pa un explosion. Pero e personal y huespednan por a pone nan mes na tempu den seguridad.

DESCRIMINACION CONTRA HUDIUNAN

NEW YORK, 1 oct. — E tribunal di estado di New York pa derechonan di ser humano, a prohibi un compania petrolero mericano cu ta traha na Saoedie Arabia, pa aplica descriminacion contra hudiunan ora cu nan ta tuma personal den trabao.

En conexion cu e anti-semitismo na Arabia e compania aqui no tabata tuma personal hudiu den servicio.

E compania tabata evita e descriminacion door di exigi di tur hudiu cu solicita, tambe di esnan cu lo no worde traslada pa Saoedie Arabia, pa nan haya un visa pa Saoedie Arabia. Pero Saoedie Arabia no ta duna visa pa hudiunan.

DESPEDIDA DI GOBERNADOR PLATTEEL

HOLLANDIA, 1 oct. — Despues di un mainta yena cu reunionnan di despedida gobernador dr P. J. Platteel di Nieuw Guinea a sali di e aeropuerto Santani na Hollandia pa Biak. Di eynan e lo sigui su viahe pa Hulanda.

For di ayera mainta tempran gobernador Platteel a sali for di palacio gunamental, escolta pa polis riba motorcicle, pa den un sesion extraordinario una despedida di e hefenan di servicio. E sesion a dura casi mei ora.

Despues di esey dr. Platteel a bai Nieuw Guinearaad. Eynan hopi autoridadnan civil y militar a tuma lugar riba tribuna pa asisti na e sesion solemne di despedida.

HECHO DI VENGANZA

RIO DE JANEIRO, 1 oct. — Un muher di 23 anja, cu a worde edal na Copacabana, un barrio di Rio de Janeiro, pa un autobus, a dicidi di vengele. Na cas el a cohe un pistol y a laga un taxi hibele na e garashi municipal di autobus. Ayanan el a hanja e chauffeur y a tirele mata. Despues el a conta polis cu e ta spera un baby, y door di esey el a hanja un venganza y rabia ora nan a dal e cu auto.

E ta spera tambe, asina el a bisa, cu su hecho lo pone fin na e mundu di gangsternan dje chauffeurnan di autobus.



Foi matrimonio dje yiu muhe di mas hoben di Rey Olaf di Noruega, prinses Astrid y sr. Johan Martin Ferner a nace algun tem pasa un yiu muhe cu dia 4 di october p.v. lo ser bautiza na Oslo. Riba e portret aqui nos ta mira prinses Astrid cu su yiu.

ARIES
21 Maart — 20 April



Asuntonan di trabao i prestigio por ocasiona awe algun conflicto. Trata na evita esaqui.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Noticia of correo cu drenta awe por ta di sumo importancia riba tur terreno. Scuche.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Sea practico, hala unbanda tur proposicionnan cu no tin fundeshi of asuntonan tisca.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Bo tin di lucha contra corriente contrario. Esaqui por toca bo propio confianza.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Cosnan serio di bida ta bai presenta. Pone bo atencion i energia na bo trabao i deber.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Bo ta dispone awor riba masha hopi influencia principalmente riba terreno di amor.

HOROSCOOP DI AWE
Pa cortesia di
BOTICA ARUBA
„Bo botica di confianza"
tel. 1080-1081

LIBRA
23 September — 22 October



Tempo ta bai cambiando i ta p'esei bo mester haci awe tur loque bo por pa regla asuntonan di importancia.

SCORPIO
23 October — 22 November



Personanan practico lo yuda bo pa hanja ganashi den actividadnan comun. Busca cooperacion.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Pone bo completa atencion na asuntonan practico i financiero. No stroba bo porvenir.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



E iniciativa ta na bo i bo mester busca contacto cu personan cu por hunga un rol importante den bo bida.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Pone bon tino factornan scondi cu awor por ta di influencia riba bo bida of bo asuntonan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Amigunan ta hunga un rol importante den bo bida i casonan. No busca mucho contacto cu conocirnan nobo.